

y del proyecto “100 pictogramas para un siglo (XX)” de 2014. El capítulo tres, titulado “Rural Cartographies”, aborda los temas de las emociones introspectivas, la ecología y las subjetividades expresivas y la forma en la que están contruidos en los parámetros del entorno rural ofreciendo su propia escenografía estética. El capítulo cuatro, está dedicado a las “Geografías Urbanas”, y a la habilidad de Pere Joan para enfrentar el espacio urbano como propuesta narrativa de personajes y situaciones. En este capítulo también introduce la colaboración que Pere Joan hizo con Agustín Fernández Mallo al adaptar la novela posmoderna y fragmentaria *Nocilla Experience* al discurso del cómic. El quinto y último capítulo se centra en los imaginarios de la isla, articula la idea de la isla de Mallorca como el paisaje de una abstracción cultural donde se concentra la esencia creativa de Pere Joan. A Fraser le interesa la manera en la que el espacio y el lugar se van conformando por procesos culturales, sociales, políticos y económicos. Esto le permite indagar en los proyectos del autor que penetran en la experiencia vital ligada a su profunda relación existencial con la isla. Los cómics también se convierten en productos de representación que redefinen el lugar al que aluden. La “X” como símbolo le sirve a Pere Joan para argumentar el potencial de todas sus contradicciones y posibilidades. También le obliga a definirse como autor, a establecer un vínculo expresivo con lo que representa su trabajo y la evolución de su estética y su estilo. Volver a las raíces es la fórmula que le ayuda a ahondar en su autenticidad. Este estimulante ensayo de Benjamin Fraser ofrece interesantes claves en torno a la riqueza discursiva de lo topográfico, y lo formula desde una mirada abierta y expansiva que reivindica y refuerza la contemplación como un hilo de pensamiento reflexivo, creativo e innovador.

Ana Merino

The University of Iowa

Gallego Cuiñas, Ana. *Otros. Ricardo Piglia y la literatura mundial. Iberoamericana Vervuert, 2019. 210 pp.*

La muerte de Ricardo Piglia en 2017 y la publicación reciente, también en traducción al inglés, de sus diarios, han confirmado y reafirmado el lugar del autor en el canon más amplio de la literatura mundial. En *Otros. Ricardo Piglia y la literatura mundial*, Ana Gallego Cuiñas ahonda en este marco teórico para abordarlo como un método de producción y desentrañar así, con afán genético y énfasis formalista, las características nucleares de la obra de Piglia. El libro abre con una introducción robusta donde se expone la tesis de la apropiación (y deformación, maltraducción) que hace Piglia de la literatura extranjera. Esto queda explorado a través de tres ejes teóricos—el formalismo ruso, la vanguardia histórica y el psicoanálisis—que la autora trabaja en profundidad en los capítulos subsiguientes. A continuación, se suceden diez capítulos breves. En su mayoría, se encuentran dedicados a los cuentos de *La invasión*, la primera colección publicada por el autor; es decir que Gallego Cuiñas logra rastrear en este primer libro la génesis de la obra de Piglia. Gallego Cuiñas incluye además análisis de otros textos en el cruce de la narrativa y el ensayo, así como también ciertas obras en general desatendidas por la crítica pigliana para finalmente llevar el foco a los diarios del autor, publicados hacia el final de su vida.

Más información sobre los diarios se revela en la charla que la autora sostuvo con Piglia hace unos años, y que se incluye en forma de entrevista antes de la conclusión y la coda que cierran el libro.

Los diez capítulos breves que sirven de estudios de caso para la tesis de Gallego Cuiñas retratan a un Piglia escritor a la luz de sus propias lecturas; es decir, un escritor-lector/lector-escritor. Nueve de esos diez capítulos destacan la influencia de un autor extranjero específico, como lo anuncian sus títulos. A saber: Hemingway, Fitzgerald, Dostoievski, James, Capote, Pavese, Calvino, Dazai, y Tolstoi. El parentesco que delinea Gallego Cuiñas entre Piglia y su red de influencias es a veces más evidente que otras: puede tratarse de una referencia explícita—un comentario del autor, un epígrafe, un título—o bien implícita—un tropo común, un recurso literario compartido, una inspiración u homenaje. Pero lo relevante para el argumento de este libro es en realidad la capacidad de Piglia para escribir una literatura nacional Otra a partir de estas influencias, la creación de una constelación pigliana de escritores latinoamericanos que se alejan, entre otros, de los autores del *boom*. Este quizás sea uno de los planteos más productivos del libro de Gallego Cuiñas, pero que a simple vista se encuentra escondido a juzgar por el índice. Además de la lista de autores extranjeros ya mencionados, los capítulos se encuentran marcados por las conexiones entre Piglia y, por ejemplo, Puig, Arlt, Onetti, Walsh, y más. A su vez, cada capítulo sirve para ofrecer una ilustración atenta y experta de muchos de los recursos narrativos típicos de la escritura pigliana, como el tema de la memoria, la falsificación, la figura del detective, el complot, etc.

Algunos de los capítulos funcionan evidentemente mejor que otros dentro del modelo de pares que relaciona a Piglia con un autor extranjero en cada capítulo. Centrándose en la última novela publicada por Piglia, *El camino de Ida*, el capítulo nueve “Una estética de la resistencia: Piglia y Tolstoi,” por ejemplo, provee un contraste útil con respecto a los capítulos anteriores que se enfocaban en la obra más temprana del autor. Así, Gallego Cuiñas traza la evolución del tratamiento que Piglia hace de sus personajes femeninos, partiendo del rol de la mujer-objeto de su primera colección de cuentos hasta la construcción de un personaje intelectual feminista como agente narradora. En mi opinión, este capítulo se destaca como uno de los más lúcidos del libro por su contenido analítico, pero el binario Piglia-Tolstoi resulta un poco forzado, ya que la conexión con el autor ruso se encuentra hilada a partir de la especialidad académica de uno de los personajes de la novela, pero no aporta relevancia para la lectura de género propuesta por la autora.

Continuando con el arco narrativo que construye Gallego Cuiñas, el décimo y último capítulo se centra en los diarios de Piglia. Aquí pueden verse bajo otra luz muchos de los trops destacados antes por la autora: se observa a Piglia como un coleccionista de textos que pone al funcionamiento su biografía como tema central de su obra, el diario como género, el proceso de su desdoblamiento en Renzi, la atención al recurso narrativo, y la construcción de su figura como autor. Para terminar, si bien la entrevista que incluye la autora tiene ya más diez años, en el contexto de los diarios, ésta se mantiene todavía vigente y sigue llenándose de significado. Resulta reconfortante, además, después de tanto análisis tan pormenorizado, poder

“escuchar” la voz del autor de nuevo en primera persona. Se destaca también el énfasis puesto en las Otras tareas de la lectura y la escritura a las que se dedicaba Piglia en su rol como editor, antólogo, crítico, y profesor. Es aquí donde se cierra el círculo trazado por Gallego Cuiñas, la reflexión sobre lo que hace pigliana a la literatura de Piglia: su escritura sobre la escritura.

Otros. Ricardo Piglia y la literatura mundial es un libro enorme, rebotante de teoría crítica y literaria. No es un libro fácil, incluso para entusiastas de Piglia, y no se recomienda para principiantes. Lectores no interiorizados a fondo en la obra pigliana encontrarán complejos los entramados eruditos que traza la autora, muchas veces saltando de texto en texto, estableciendo nuevas conexiones y lecturas que resultan cautivadoras, en todo caso, por la energía innovadora con las que se las teje. Y es ahí donde reside uno de los aspectos más fascinantes del libro de Ana Gallego Cuiñas: en su esfuerzo por delinear la constelación lectora de Piglia, su forma de leer y su forma de escribir, termina por develar un recorrido lector personal por la obra del autor. Se trata de Gallego Cuiñas leyendo a Piglia leer. Dada la centralidad de la traducción para el argumento del libro—Piglia lee en traducción y (mal)traduce en su escritura—se aprecia la atención que la autora dedica a *La invasión*, no sólo porque, como ha quedado demostrado, se encuentra allí la génesis de la poética de Piglia sino porque resalta la necesidad urgente de que la colección haga su aparición en traducción al inglés. Queda expresar la misma expectativa para *Otros*. Por la habilidad con la que pone a Piglia en diálogo con otros autores de la literatura mundial y dado el creciente interés por Piglia en el mercado angloparlante, sería oportuno que el libro de Gallego Cuiñas pueda seguir contribuyendo y expandiendo los “Piglia Studies” en una versión inglesa.

Denise Kripper

Lake Forest College

García Santo-Tomás, Enrique. *Signos vitales, procreación e imagen en la narrativa áurea*. Iberoamericana-Vervuert, 2020. 364 pp.

Este libro sigue una línea similar al anterior de su autor, *La musa refractada: literatura y óptica en la España del Barroco* (2014), de examinar una tecnología, en este caso la tecnología médica en torno al nacimiento, para analizar sus ecos en la literatura coetánea. Su propósito va más allá de ser un estudio temático pues también examina cómo el dar a luz se abstrae de sus condiciones materiales para reflejar códigos sociales y literarios que operan en el centro de numerosas ficciones médicas del momento. El libro trata también de “la gestación y embarazo, la lactancia y, en general, de la construcción de lo materno como experiencia vital, pero también como fértil herramienta del lenguaje figurado” (14). Estudia igualmente la figura de la nodriza, el incesto y otros temas relacionados tanto en sus facetas de testimonios de la realidad de la época como de elaboraciones metafóricas del proceso de la creación literaria. Igualmente, el autor se sirve de estos temas como instrumento epistemológico para estudiar una serie de obras narrativas de la literatura áurea y de la sociedad española de la época.

Copyright of Revista de Estudios Hispánicos is the property of Washington University and its content may not be copied or emailed to multiple sites or posted to a listserv without the copyright holder's express written permission. However, users may print, download, or email articles for individual use.